

**No. 52696\***

---

**Poland  
and  
Cyprus**

**Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Cyprus on bilateral cooperation in the field of defence. Warsaw, 25 January 2013**

**Entry into force:** *20 February 2015 by notification, in accordance with article 14*

**Authentic texts:** *English, Greek and Polish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Poland, 12 May 2015*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pologne  
et  
Chypre**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Chypre sur la coopération bilatérale dans le domaine de la défense. Varsovie, 25 janvier 2013**

**Entrée en vigueur :** *20 février 2015 par notification, conformément à l'article 14*

**Textes authentiques :** *anglais, grec et polonais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Pologne, 12 mai 2015*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS**

**ON**

**BILATERAL COOPERATION IN THE FIELD OF DEFENCE**

*The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Cyprus, hereinafter collectively referred to as “the Contracting Parties” and individually as “a Contracting Party”,*

*Considering the goals and principles of the Charter of the United Nations,*

*Desiring to contribute to peace and security in Europe,*

*Acting in the spirit of partnership and cooperation with a wish to develop good relations in the field of defence,*

*In accordance with their national laws, provisions of the international law, the law of the European Union, as well as their political commitments,*

*Hereby agree on the following:*

#### **Article 1**

1. The purpose of this Agreement is to establish general principles and procedures for bilateral and multidimensional cooperation in the field of defence between the Contracting Parties, hereinafter referred to as “the cooperation”.
2. The Contracting Parties shall cooperate on the basis of the principles of equality, reciprocity and mutual benefits.

#### **Article 2**

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising from international agreements which they have previously concluded, individually or collectively, with other governments and/or international organizations, and shall not be used against any third party.

#### **Article 3**

The terms used in this Agreement are defined as follows:

- 1) “Sending Party” means the Contracting Party which sends its personnel and equipment to the territory of the Republic of Poland or the Republic of Cyprus under this Agreement,
- 2) “Receiving Party” means the Contracting Party which receives the personnel and equipment of the Republic of Poland or the Republic of Cyprus under this Agreement,
- 3) “personnel” means members of the armed forces and/or civilian employees of the governmental bodies of the Republic of Poland or the Republic of Cyprus, which participate in activities of the cooperation under this Agreement.

#### **Article 4**

The Competent Authorities in charge of the implementation of this Agreement shall be the Minister of National Defence in collaboration with the minister competent for economy matters for the Republic of Poland and the the Ministry of Defence for the Republic of Cyprus.

#### **Article 5**

The Contracting Parties shall cooperate in the following areas:

- 1) defence and security policy,
- 2) defence planning,
- 3) common projects in the field of defence technologies,

- 4) research and development with regard to defence technologies and materials,
- 5) science in the field of defence, including law, economy and history,
- 6) military education and training, including military exercises,
- 7) military medicine and military medical support,
- 8) military topography and cartography,
- 9) peace, humanitarian and other operations of international organizations,
- 10) protection of the natural environment within military facilities,
- 11) social, sporting and cultural activities of the personnel,
- 12) military museums, including exchange of exhibits,
- 13) other areas of mutual interest, as agreed and legally established by the Contracting Parties or the Competent Authorities.

#### **Article 6**

The cooperation shall be carried out through the following forms:

- 1) official visits of the Competent Authorities and their representatives,
- 2) sessions of working groups at expert level competent for particular fields regarding defence,
- 3) exchange of experience and documentation of mutual interest,
- 4) participation of the personnel in common military exercises and trainings,
- 5) participation of the personnel in conferences, symposiums and seminars.

#### **Article 7**

1. In order to facilitate activities under this Agreement, with regard to specific needs, the Competent Authorities shall prepare plans of cooperation for the particular periods, which shall specify, *inter alia*, the activities, their time and venue, the respective bodies involved and the number of participants.
2. Plans mentioned in paragraph 1 shall be signed by the authorized representatives of the Competent Authorities, who are also entitled to amend them in a previously agreed manner.

#### **Article 8**

1. The exchange and protection of classified information regarding to the cooperation shall be a subject matter of a separate agreement concluded by the Contracting Parties.
2. The Contracting Parties shall exchange exclusively unclassified information until the agreement mentioned in paragraph 1 enters into force.

#### **Article 9**

1. The Receiving Party shall cover expenses relating to food, accommodation, domestic transportation and cultural programs provided for the personnel of the Sending Party during their stay on the territory of the Receiving Party.
2. The Sending Party shall cover expenses of travelling allowances, international transportation and necessary health and injury insurance for its personnel involved in activities of cooperation.
3. The Contracting Parties may agree on cost-sharing formulas different than those

mentioned in paragraph 1 and 2, with regard to visits of the Competent Authorities or their high-level representatives. The costs of such visits shall be borne by the Contracting Parties on a case-by-case basis.

#### **Article 10**

The personnel of the Sending Party shall comply with the national law of the Receiving Party during its stay on the territory of the Receiving Party.

#### **Article 11**

The appropriate military or civilian authorities of the Sending Party shall be responsible for maintaining and exercising discipline among members of its personnel during their stay on the territory of the Receiving Party. This provision shall not limit the rights of the law enforcement authorities of the Receiving Party to enforce existing law against the personnel of the Sending Party.

#### **Article 12**

In emergency cases, the personnel of the Sending Party during their stay on the territory of the Receiving Party shall be provided by the Receiving Party with free of charge medical assistance and/or dental care.

#### **Article 13**

Any disputes relating to the interpretation and/or implementation of this Agreement shall be resolved exclusively by negotiations between the Contracting Parties, without mediation by any third party and/or international organization.

#### **Article 14**

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the second of the two notifications, sent *via* diplomatic channels, by which the Contracting Parties inform each other of the completion of their national legal procedures necessary for the bringing into force of this Agreement.
2. This Agreement may be amended by the Contracting Parties in writing at any time. All amendments shall enter into force in accordance with the procedure determined in paragraph 1.
3. This Agreement may be terminated by either Contracting Party in writing at any time. In such case, this Agreement shall be terminated 180 calendar days after the date of receipt of the terminating notice.
4. In case of termination of this Agreement, all ongoing activities of cooperation initiated during the period of validity of this Agreement, shall be conducted in accordance with its provisions, until they are completed.
5. This Agreement shall remain in force for an indefinite period, unless it is terminated in accordance with paragraph 3.